SIRIA, DOS POEMAS

En l'año 2000 visité Siria, e d'aquel viache per un país pleno de luz, arte e vida, naxió lo poemario "E zaga o mar o desierto" (2002) que encara hue me dispierta as emocions vividas entre as suyas chens, més que més en Tadmor (Palmira), e especialmén Adib, un mesache que dio més sentiu á aquela esperencia. Agora, cuan o país se desangra en una guerra fratricida, torno de cabo cuan ta ixes poemas que renaixen como una sayeta dolorosa.
……
En el año 2000 visité Siria, y de aquel viaje por un país lleno de luz, arte y vida, nació el poemario "E zaga o mar o desierto" (2002) que aún ahora me despierta las emociones vividas entre sus gentes, sobre todo en Tadmor (Palmira), y especialmente Adib, un muchacho que dio más sentido a aquella experiencia. Ahora, cuando el país se desangra en una guerra fratricida, vuelvo de vez en cuando a esos poemas que renacen como una saeta dolorosa.

……..
CAYORON AS MÍAS GLARIMAS EN O DESIERTO

imposible amortar tanto fuego
con tan miserioso cabal
e me'n fue con o corazón cremando
igual como as arenas de Tadmor
Viene-te-ne per alto d'o viento
e feito boira esbota en plevia
fé que d'a chera d'o mío corazón rechiten
dos royos ababols royos de sangre
royos como l'ayardexer d'a tuya tierra
Prene-los con ficazio estremo
que i va tot l'amor que me cresa
..
(Cayeron mis lágrimas en el desierto / imposible apagar tanto fuego / con tan mísero caudal / y me fui con el corazón ardiendo / como las arenas de Tadmor / Vente por encima del viento / y hecho nube estalla en lluvia / haz que de la hoguera de mi corazón broten / dos rojas amapolas rojas de sangre / rojas como el atardecer de tu tierra / Tómalas con cuidado extremo / que en ella va todo el amor que me consume)
…….
O DESIERTO EN A NUEI NO TIENE LINDES

a luna lo dilata dellá d'o percebible
Á punto de perder-me-ie yere
engaldito per a inmensidá sins limites
esturdito per a barafundia de piedra e d'arena
cuan amanexiés en o centro d'a mía gollada
¿qué pasó que o desierto as ruinas o infinito
desaparexioron e només tu ocupés a escena?
……
(El desierto en la noche no tiene lindes / la luna lo dilata más allá de lo perceptible / A punto de perderme en él estaba /engullido por la inmensidad sin límites / aturdido por

las confusión de piedra y de arena / cuando apareciste en el centro de mi mirada / ¿qué pasó que el desierto las ruinas el infinito desaparecieron y sólo tú ocupaste la escena?)